

## KLASİK TÜRK ŞAİRLERİNİN GÖZÜYLE MEYVELER

Yavuz BAYRAM \*

### ÖZET

Bu yazıda, “nar”dan başlanarak, tespit edilen diğer meyvelerle ilgili tanımlar, sayısal veriler, değişik öğelerle ilişkilendirilmelerinde başvurulan yöntemler, anlam çerçeveleri; ilgili beyitlerin tahlillerine dayanılarak ortaya konulmuştur. Bu anlamda ilk olarak nar incelenmiştir. Narın ardından incelenen Türkçe divanlarda geçtikleri beyitlerin sayısı ile orantılı olarak, “*bâdem, şeftâli, elma, portakal...*” gibi meyveler üzerinde durulmuştur.

**Anahtar kelimeler:** divan şairleri, meyveler, anlam çerçevesi.

### FRUITS by POINT of VIEW of THE DIVAN POETS

#### ABSTRACT

In this article starting from “pomegranate”, the explanations and the numerical values related with the defined flowers, the methods used in comparison with several elements and rose have been defined basing on the analysis of the related couplets. In this meaning firstly pomegranate has been analysed. Later, the fruits such as “almond, peach, apple, orange...” have been mentioned considering the numerical data related with these elements.

**Key words:** divan poets, fruits, signification frames.

#### Giriş

Şüphesiz meyveler, Osmanlı devrinde olduğu gibi, özellikle ekonomileri tarıma dayalı toplumlar açısından son derece önemlidirler. Bir çiftçinin gözünde meyvelerin çok farklı anlamlar taşıması gibi, başka herhangi bir mesleğe mensup bir kimsenin gözünde de farklı bir anlam ifade etmesi, son derece doğaldır. Elbette bunlar kadar doğal olan başka bir bakış açısı da şairlerinkidir. Nitekim bu makalede, özet hâlinde de olsa, meyvelerin divan şairlerinin bakış açısıyla değerlendirilmelerine<sup>1</sup> yer verilecektir.

Verilen örneklerden de anlaşılacağı gibi, divan şairlerinin meyvelere bakış açıları; genellikle şairâne yaklaşımlara, soyut ve somut unsurlarla ilişkilendirmelere, benzetmelere ve bağdaştırmalara dayalıdır. Bununla birlikte şurası asla gözden kaçırılmamalıdır ki divan şairleri, meyvelerden bahsederlerken, daima onların *tat, yetiştirme şartları, doku, koku, şekil ve renk* gibi insanlar açısından ilgi çekici bitkisel özellikleriyle ve faydalarıyla uyumlu olmaya son derece özen göstermişlerdir.

Kısaca söylemek gerekirse divan şairleri, insanlar için pek çok açıdan yararları bulunan meyveleri, hem bu yararları hem de bu yararlarıyla bağlantılı olarak soyut ve somut pek çok değişik unsurlarla ilişkilendirilerek şiirlerine yansıtılmışlardır.

#### Klasik Türk Şiirinde Meyveler

Klasik Türk şiirinde meyve anlamına gelmek üzere *mîve, bâr* ve *semer* gibi kelimeler kullanılmıştır. Bu kelimelerle daha çok olumlu ve soyut öğeler arasında bağdaştırma yapan divan şairleri, şiirlerinde pek çok meyve ağacına ve bu ağaçların meyvelerine yer vermişlerdir.

**Nâr, Enâr, Rûmmân, Gülnâr (Nar) (نار, انار, كنار):** Klasik Türk şiirinde en çok geçen meyve olan nar, daha çok *kırmızının değişik tonlarında bulunan küçük, sulu ve tatlı taneli yuvarlak meyveleri, bu meyvelerin küçük tanecikleri ve renkli çiçekleri* açısından dikkat çekmiştir. Bu özellikleri; narın sevgilinin *yüzü, yanağı, sinesi, ağzı, dudakları, göğüsleri ve kirpikleriyle*; âşkın *gözü, gözbebeği, gözyaşı ve kanlı başıyla ve nîze, mızrak, yâkût, la'l, diir, ahker, şu'le, şerâr,*

\* Yrd.Doç.Dr Hitit Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü (yavuzebrar@gmail.com).

<sup>1</sup> Bu konuda sayıca yeterli olmasa da bazı önemli çalışmaların bulunduğunu hatırlatmakta yarar vardır: Karahan 1980, 55-63; Mermer 1985; Yılgör 1990; Çağlayan 1990; Demirel 2000; Erdoğan 1989; Doğan 1995, 70-74; Aybet 1989; Şimşek (Kartal) 1994; Gökyay 1993, 9-13; Özel 1981; Çetindağ 2002, 171-182.

Örnekler

Hüsnünün bāğından ol kim *nâr* alır  
*Nâr* alır sanır velikin *nâr* alır Cem Sultan  
 Cigerde cem olalı kanlı kanlı peykânın  
 Derûn-ı sînemi gördüm *enâra* benzettim Necâfî  
 Bir yüzün görse gözüm bin la‘l-i *rümmânî* döker  
 Sad-hezârân zahm-ı tîşeyle verir kan cevherin Hayâlî

**Bâdem (Bâdâm) ( بادام , بادم ):** Klasik Türk şiirinde sık kullanılan meyvelerden olan bâdem, *bol ve renkli çiçekler açması, iki içli olması, yağ ve şekerleme yapımında kullanılması ve şekli* açısından değerlendirilmiştir. Bu özellikleriyle bağlantılı olarak klasik Türk şiirindeki temel işlevi, *sevgilinin gözleriyle benzerliğine dayanır. Ayrıca bâdbân (yelken), beden, boy, gözyaşı, gümüş, pîrehan, habs ve sevgili* ile de ilişkilendirilmiştir.

Örnekler

Bâdedir la‘lin lebin mestânedir nergislerin  
 Bezm-i hüsnün zînet etmiş piste bir *bâdem* iki Necâfî  
 Olıcak yâr gibi dilber-i şîrîn-harekât  
 Teni pâlûde-i ter gözleri *bâdâm* olsa Bâkî  
 Olsa ger nâmiye feyz-i nazarından sîrâb  
 Çeşm-i âhû bitirir bāğda nahl-i *bâdâm* Nedîm

**Şeftâlû (Şeftali) ( شفتالو ):** Klasik Türk şiirinde sık geçen meyvelerden biri olan şeftali, daha çok *güzel kokulu, sulu ve lezzetli, yuvarlak, kırmızı tonlarındaki meyvesi* açısından değerlendirilir. *Sevgilinin dudağı ve bûse* ile özdeşleştirilmesi; ayrıca *öpme izi, yanak, gazel, kadeh, ferruh* gibi öğelerle ilişkilendirilmesi de bu özelliklerinden kaynaklanır.

Örnekler

Boyun ki serv-i çemendir yemişi *şeftâlû*  
 Bu lezzet ü bu halâvet semerde buluna mı Şeyhî  
 Yiyeli sengini ol lebleri *şeftâlû*nun  
 Bitti şâh-ı bedenimde niçe âlû-yı siyâh Nev‘î  
 Bûseden gül gül olup ‘ârız-ı âli dönmüş  
 Gögerüp sîb-i zenahtan gül-i *şeftâlû*ya Nedîm

**Elma, Alma, Sîb ( المة , ألما , سيب ):** Divanlarda sık rastlanan meyvelerden olan elma; *güzel kokulu, sulu, lezzetli, yuvarlak ve daha çok kırmızı renkli olan yuvarlak biçimli meyveleri* nedeniyle dikkat çeker. Doğal olarak bu özellikleri, klasik Türk şiirinde *sevgilinin çenesi (gabgab, zenehdân, zekân)* için temel bir benzerlik ögesi olarak değerlendirilmesinde etkilidir. Ayrıca *âşığın yanağı ve gözleri, ümid, mîhr ü mâh (güneş ve ay) ve yeryüzü* ile de ilişkilendirilmiştir.

Örnekler

Gülşen-i hüsnünde çün hurmâ-yı la‘lindir lebi  
 Yaraşır ger *sîb*-i sîmindir der isem gabgabı Cem Sultan  
 Hansı bāğun var bir nahli ol kadûn tek bârver\*  
 Hansı nahlin hâsılı *sîb*-i zenâhdânınca var Fuzûlî  
 Çeh değil *sîb*-i zenehdânında yer kalmış Nedîm  
 Zahm-ı engüş-t-i nigâh-ı intihâbından senin Nedîm

**Nârenc, Turunc ( نارنج , نارنج ):** Bu iki kelime, beyitlerde genellikle *portakal* anlamında kullanılmıştır. *Yuvarlak şekli ve turuncu rengi* gibi bitkisel özellikleri; klasik Türk şiirindeki anlam çerçevesinin (Bkz. Aksan 1993, 1995; Bayram 2001) *sevgilinin göğüsleri (pistân), çenesi (gabgab), yanağı, elbisesi; âşığın gözleri, külâh, ay, güneş, yıldız, lâle, beniz ve âşık* gibi öğelerden oluşmasında etkili olmuştur.

Örnekler

\* Bu mısranın Akyüz (1990), İpekten (1996) ve Mazıoğlu (1986) tarafından hazırlanan kaynaklardaki şekillerinde vezin açısından bir problem dikkat çekmektedir. Yukarıdaki hâlinde de ‘bir’ kelimesinde bir zihaf görünmektedir.

Görüp pistânların bildim kemâlin gülbedenlikte  
*Turunc* ammâ ki bilmem nice bitmiş yâsemenlikte Nedîm  
 Gülbeşeker dudağı yanağı *nârenc* ü nâr  
 Haste ciger olmuşam nâr durur sevgilim Karamanlı ‘Aynî  
 Şi‘r-i Yahyâ’nın nihâl-i tâzedir her mısra‘ı  
 Encüm-i şehlâ gibi ucunda var yer yer *turunc* Taşlıcalı Yahyâ

**Ayva, Eyvâ, Bih ( به , ايوا , آيوا )**: *Sarı renkli ve yuvarlak* olmasından dolayı, klasik Türk şiirinde en çok *âşığın yüzü* ile ilişkilendirilmiştir. *Âşığın yanağı, sevgilinin çenesi, güneş* ve *ayla* ilişkilendirilmesi de aynı özelliklerinden kaynaklanır. Ayrıca divan şairleri, *eyvâ* kelimesini çoğu zaman tevriyeli ve ihâmlı (*eyvâh, eyva/ayva*) kullanmışlardır.

#### Örnekler

Vermeyip berfe zarar vâhime-i hıfzından  
 Kala berf içre nihân penbede gûyâ *ayvâ* Nâbî  
 Ne nârencât yazmış dūd-ı hattı nâr-ı haddinde  
 Yüzüm rengin müşâbih etti *eyvâ* ile nârence Zâtî  
 Eder ‘âşik egerçi ketme kûşîş sūz-ı pinhânın  
 Velî rüyundaki bu reng-i *ayva* yâ ne âyâ ne Nâbî

**Piste (Fıstık) ( پسته )**: Klasik Türk şiirinde sıkça kullanılan bir meyvedir. *Küçük olması, kavrulmuş kabuğunun çatlatılması ve lezzetli olması; sevgilinin dudağı ve ağzı için temel bir benzerlik ögesi olarak değerlendirilmesinde etkili olmuştur.*

#### Örnekler

Cem leb-i mey-gûnuna dil vereli ey *piste*-leb  
 Durmadan kanlı yaşı bu çeşm-i giryândan tamar Cem Sultan  
 Ağzın bıçaklar açmaya sohbette *pistenin*  
 Kim leblerine gonca-i handân olur harîf Necâtî  
 Hasret-i müy-ı miyânınla eyâ *piste*-dehen  
 Korkaram Zâtî'yi mülk-i ‘ademe gönderesin Zâtî

**Hurma, Rutab, Nahl ( نخل , رطب , خرما )**: *Küçük, etli, lezzetli bir meyve olması ve fidanı;* divan şairlerinin hurmayı başta *sevgilinin dudağı* olmak üzere, *dilber, tesbih* ve *sevgilinin boyu* ile ilişkilendirmelerine sebep olmuştur.

#### Örnekler

Yüzün görene erse n'ola la‘l-i şeker-hâ  
 Erzân olur ey şîr-dehen Ka‘bede *hurma* Necâtî  
 Ağzım suyu akar göricek şekerin lebin  
 Sun bâri la‘lin ağzıma *hurma*-yı ter gibi Cem Sultan  
 Sanman aceb *rutab* yerine verse la‘l-i ter  
 Nahli ki kan yaşı ana neşv ü nemâ verir Fuzûlî

**‘Unnâb, Hünâb (Çiğde) ( عناب )**: Hünâbın klasik Türk şiirindeki temel işlevi, *sevgilinin dudağı* ile benzerlik göstermesine dayanır. Buna hünâbın meyvesinin *küçük, leziz ve renkli* olması sebep olmuştur.

#### Örnekler

Alınıptır lâle rengi ol gül-i sîrâbdan  
 Kuruyuptur la‘l kanı ol iki ‘*unnâb*dan Necâtî  
 Bezm-i meyde nukle el sunmaz hemân ancak Nedîm  
 Dilberin ‘*unnâb*-ı la‘lin çeşm-i bādâmın bilir Nedîm  
 Parmakları ucunu ki hinnâlamış nigâr  
 ‘*Unnâba* benzemiş ki asılır budak budak Mesîhî

**Kaysı, Kaysı (Kaysı) ( قيس , قيس )**: Klasik Türk şiirinde nadir görülen meyvelerdendir. Daha çok *leziz ve yumuşak* bir cennet meyvesi olarak, *sevgilinin tatlı dudağı* ile ilişkilendirilir.

#### Örnekler

*Kaysı*-yı la‘l-i dost Mesîhî ne hûb olur  
 Kim yok anın yırı ile aslâ çekirdeği Mesîhî  
 Bu *kaysı* bâğ-ı cennette bitiptir diye ey servim

Eger ‘unnâb-ı la‘linden ala tâtâr şeftâlû Zâtî

**Fındık, Funduk, Bunduk ( فندق , فندق )**: Nâdir geçen meyvelerden olan fındık, *küçük ve yuvarlak* şeklinden dolayı genellikle *yıldızlar*la ilişkilendirilmiştir.

Örnekler

*Funduklara* sitâreler altın varak sarıp  
Ta‘lîmhânesine anın attılar nişân Necâtî

*Funduklar* olup giceler etfâle kevâkib  
Mecliste gümüş sini idi mâh-ı şeb-ârâ Nev‘î

**Emrûd (Armut) ( امرود )**: Klasik Türk şiirinde çok az rastlanan meyvelerdendir. Gerçek anlamı yanında, şeklinden dolayı *boyun ve testi* için benzerlik ögesi olarak kullanılmıştır.

Örnekler

*Emrûd* şekli olmaz idi ey nihâl-i lutf  
Olmasa bâğ-ı saltanatında semer nişân Necâtî

Alma vü *emrûd* enâr encir turunclar bî-hisâb  
Funduk u piste mevîz ü meyveler elvândır Cem Sultan

**Erik, Âlû ( ألو , أريك )**: Klasik Türk şiirinde çok az rastlanan meyvelerden olan erik, mayhoş ve ekşimsi tadı ve olgun hâlindeki siyah rengi açısından, şeftali ile tezat oluşturacak şekilde kullanılmıştır.

Örnek

*Eriklerle* yüzün zeyn et anı ayvâ ile gönder  
Eger la‘linden alma isteye ağıyâr şeftâlû Zâtî

**Lîmûn, Leymôn (Limon) ( ليمون )**: Sarı renkli olmasından dolayı limon, klasik Türk şiirinde *âşığın benzi, çehresi ve sevgilinin elbisesi* için benzerlik ögesi ve niteleme sıfatı olarak kullanılır.

Örnek

Giyiptir câme-i *limonî* gûyâ kim iki merdüm  
Sararmış za‘f-ı tebden gözleri ey Zâtî cânânın Zâtî

**Kirâs (Kiraz) ( كراس )**: Kiraz, klasik Türk şiirinde *şekil, renk ve tat* açısından sevgilinin dudağı için benzerlik ögesi olarak değerlendirilir.

Örnek

‘Âşık ki nakş eder dil-i pür-cûşa la‘lini  
Gûyâ *kirâs* dânesidir kim şarâba kor Nedîm

**Hanzal (Ebuçehil karpuzu) ( حنظل )**: *Çok acı tadıyla* bağlantılı olarak, klasik Türk şiirinde daha çok olumsuz kavramlarla birlikte ve *şekerle* tezat oluşturacak biçimde kullanılmıştır.

Örnek

Semûm-ı kahr-ı cihân-sûzı esse gülzâra  
Olur ‘usâre-i *hanzal* zamîr-i gülde gülâb Nâbî

**Vişn (Vişne) ( وشنه , وشن )**: *Şekil, tat ve renk* açısından, *sevgilinin dudakları* için benzerlik ögesi olarak değerlendirilmiştir.

Örnek

Ne gam sâkî eger sahbâ dükense âb hâzırdır  
Senin zemzemleyip de sunduğun *vişnâbdan* kalmaz Nâbî

**Cevz (Ceviz) ( جوز )**: Kabuğunun kırılıp içinin yenmesi nedeniyle, fıstık ve bâdemle ilişkilendirilmiştir.

Örnek

Cevzden kıymet ü lezzette füzûndur piste  
Var tesellileri hâlince tenük-‘ayşların Nâbî

**Dut, Tut ( طوت , دوت )**: Yumuşak ve lezzetli bir meyve olması itibarıyla sevgilinin yanağı; yeşil yaprakları itibarıyla da *ipek böceği* (kirm-i pîle) ve *elbise* (libâs) ile ilişkilendirilmiştir.

Örnek

Zihî sâni‘ ki eyler berg-i *tut* u kirm-i bed-bûdan  
Libâs-ı iftihâr-ı şehriyârân atlas u dîbâ Nâbî

**İncîr, Encîr, Tîn ( تين , انجير )**: İstisnâî ölçüde az kullanılan meyvelerden olan incir, hem gerçek anlamıyla hem de içindeki küçük tohumcuklarının yıldızlarla benzerliği açısından dikkat

**Örnek**

Eylese şân u şukûhı zu‘afâya imdâd

Kûh-ı Elbürz'e satar kevkebe tohm-ı *encîr*

Nâbî

**Şemâme, Kelek ( Kavun ) ( شمامه )**: Klasik Türk şiirinde çok az geçen kavun, daha çok olgunlaşmamış hâliyle ve olumsuz çağrışımlarla değerlendirilmiştir.

**Örnek**

Bilmem ne sihre başladı câdû-yı zülfü kim

Boynunu yâr ‘add eder oldu *şemâmeler*

Nâbî

**Zeyt, Zeytûn ( Zeytin ) ( زيتون , زيت )**: Klasik Türk şiirinde çok az geçer. Kurân-ı Kerîm’de geçmesi ve oruç açmada kullanılması açısından dikkat çekmiştir.

**Örnek**Tîne kase m etti Hak yazdı bu *zeytûnu* rak

Tûr iledir her sebak gel bana gel gel bana

Karamanlı Aynî

**Mûz, Mevîz ( موز , موز )**: Taranan divanlarda tek beyitte tespit edilen muz, gerçek anlamıyla lezzetli ve renkli bir meyve olarak kullanılmıştır.

**Örnek**

Alma vü emrûd enâr encir turunlar bî-hisâb

Funduk u piste *mevîz* ü meyveler elvândır

Cem Sultan

**Sonuç ve Değerlendirme**

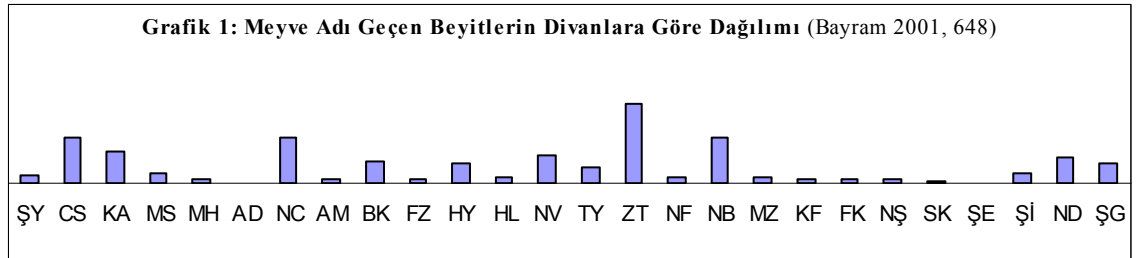
Görüldüğü gibi taranan divanlarda pek çok meyveye, bütün bitkisel nitelikleriyle uyumlu olacak biçimde, yer verilmiştir. Aşağıdaki tabloda bu meyvelerle ilgili özet niteliği taşıyacak bir sözlük çalışmasına yer verilmiştir.

Tablo 1: Klasik Türk şiirinde Tespit Edilen Meyvelerle İlgili Sözlük Çalışması ( Bayram 2001, 647 )					
Adı	İmlâ	Diğer Adları-1	Diğer Adları-2 (Halk Arasında)	İngilizcesi	Latincesi
Âlû	الو	Erik	Şeftali	Plum	Prunus domestica
Bâdem	بادام , بادم	Bâdâm	Bayam, Bayan, Boçça, Payam	Almond	Amygdalus sommunis
Bih	به	Eyvâ, Bihî	Ayva	Quince	Cydonia vulgaris
Cevz	جوز	Ceviz	Ceviz, Koz, Yandak	Walnut	Juglas regia
Emrûd	امرود	‘Amrud, Emrût	Kereviz	Pear	Pirus communis
Encîr	انجير	Encîre, İncir, Tîn	İncir	Fig	Ficus carica
Tîn	تين				
Funduk	فندق	Bınduk, Bunduk	Fındık	Hazelnut	Corylus avellana
Hanzal	حنظل		Ebücehil karpuzu, Acı elma, İt hıyarı, Acı hıyar	Hot cucumber	Citrullus colocynthis
Hurma	خرما	Rutab, Temr, Nahl	Hurma, Şeker ağacı	Palm, Palmiye	Phoenix dactylifera
Kaysı	قيصي , قيص	Kays	Kaysı, (Zerdali), Zerdali aşması, Fıfış, Sarı erik	Apricot	Armeniaca vulgaris
Kirâs	كراس		Kiraz	Cherry	Cerasus microcarpa
Lîmûn	ليمون	Lîmû, Leymôn	Limon	Lemon	Citrus limonum
Mevz	موز	Mûz	Muz	Banana	Musa sapientum
Nâr	نار	Enâr, Rûmmân, Gülnâr	Nar	Pomegranate	Punica granatum
Nârenc	نارنج	Turunc, Nâreng	Portakal, Ağaç kavunu, Greyfurt, Altıntop, Turunçgiller	Citrus fruits	Citrus aurantium amara
Piste	پسته	Fustuk	Fıstık, Günâr, Küner, Küner, Çam	Peanut, Pistachio	Pinus pinea
Sîb	سبب	Siv, Tuffâh, Alma	Elma	Apple	Malus sylvestris, orientalis
Şeftâlû	شفتالو	Şeftâlû	Şeftali	Peach	Persica vulgaris
Şemâme	شمامه	Kelek	Yabânî Kavun, Şal Kabağı		Cucumis trigonus

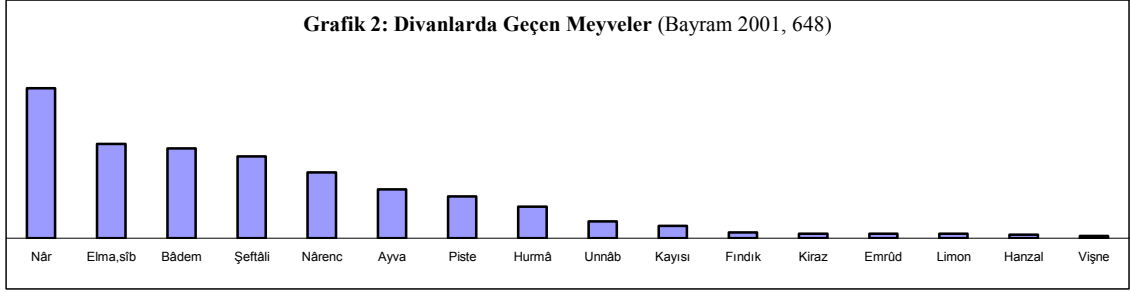
<b>Tût</b>	توت	Dût, Tûd	Dut	Mul(berry)	Morus alba
<b>Unnâb</b>	عناب		Hünnap, Çiğde, Çiyde	Lotus	Zizyphus jujuba
<b>Vişne</b>	وشن	Vişn	Vişne	Morello Sour cherry Black cherry	Cerasus vulgaris
<b>Zeytûn</b>	زيتون	Zeyt		Olive	Olea europaea

Meyvelerle ilgili beyitlerin taranan 26 Türkçe divana göre dağılımlarını ifade eden sayısal değerler aşağıdaki tablo ve grafiklerde karşılaştırmalı olarak verilmiştir:

Tablo 2: Meyvelerin Divanlara Göre Dağılımı ( Bayram 2001, 648 ) <sup>2</sup>																											
	ŞY	CS	KA	MS	MH	AD	NC	AM	BK	FZ	HY	HL	NV	TY	ZT	NF	NB	MZ	KF	FK	NŞ	SK	ŞE	Şİ	ND	ŞG	T
Nâr,enâr, rûmmân,gülnâr	4	5	4	2		1	10		7	1	8		8	2	32	3	15	5	2	3	1			5	4	10	132
Elma,sib	1	10	6	1	1		14		4	1	2	4	10	5	7		3	1	1		1	1			7	3	83
Bâdem	1	6	3	1			5	2	5	1	3		12	2	10	3	9	1	1		1			2	7	4	79
Şeftâli	1	7	7	1	4		2	1	5		3	2	2		25		2					1			3	5	72
Nârenc, turunc		5	4				8		4		5			7	7	1	2	1	1			1		6	5	1	58
Ayva		3	5	2			5		3		2	1	3	4	10		4	1									43
Piste	2	10	4				9			1	1				1		8								1		37
Hurmâ		6	4	2			2	1		1	2	1	1		3		3					1		1			28
Unnâb	1	3		1			5	1							1		1								2		15
Kayısı		1		3			2		1						3										1		11
Fındık		1					1						1		2												5
Kiraz															1		2								1		4
Emrûd		1					1										1									1	4
Limon		1							1		1				1												4
Hanzal																	2								1		3
Vişne																	1									1	2
İncir		1															1										2
Ceviz																	2										2
Dut																	1			1							2
Muz		1																									1
	10	61	37	13	5	1	64	5	30	5	27	8	37	20	103	7	57	9	5	4	4	2	1	14	31	26	586
				191							235						88							72			



<sup>2</sup> Tablodaki kısaltmalar: ŞY: Şeyhî, CS: Cem Sultan, KA: Karamanlı Aynî, MS: Mesihî, MH: Mihrî Hatun, AD: Adlî, NC: Necâtî, AM: Amrî, BK: Bâkî, FZ: Fuzûlî, HY: Hayâlî, HL: Helâkî, NV: Nev'î, TY: Taşlıcalı Yahyâ, ZT: Zâtî, NF: Nef'î, NB: Nâbî, MZ: Mezâkî, KF: Kafzâde Fâ'izî, FK: Fehîm-i Kadîm, NŞ: Neşâtî, SK: Sükkerî, ŞE: Şeyhülislâm Es'ad, Şİ: Şeyhülislâm İshak, ND: Nedîm, ŞG: Şeyh Gâlip.



Tablo ve grafiklerdeki verilerden yola çıkarak, klasik Türk şiirindeki meyvelerle ilgili şu değerlendirmelerin yapılması mümkündür:

1. Taranan divanlarda en çok dikkat çeken meyve *nar* olmuştur. *Elma, bâdem, şeftali ve portakal* da klasik Türk şiirinde sıkça rastlanan meyveler arasında sayılabilir. Bu anlamda üçüncü grubu *ayva, fıstık, hurma, hünnap* ve *kayısı* oluşturmaktadır. Klasik Türk şiirinde en az rastlanan meyveler ise *findık, kiraz, armut, limon, hanzal, vişne, incir, ceviz, dut* ve *muzdur*.

2. Toplamdaki verilere bakıldığında, içinde herhangi bir meyve adının geçtiği beyit sayısı açısından, en verimli dönemin *16.yüzyıl*, en verimsiz dönemin ise *17 ve 18.yüzyıllar* olduğu görülmektedir. Şiirlerinde meyvelerden en çok söz eden divan şairleri *Zâtî, Cem Sultan, Nâbî ve Necâtî Bey*'dir.

3. Klasik Türk şiirinde çok sık geçen meyvelerin dağılımlarıyla ilgili veriler, tüm bitkilerle ilgili verilerle uyum hâlinindedir. Buna karşın az kullanılan meyvelerle ilgili verilerin zaman zaman değişik dönemlerde kümelendiği görülmektedir.

4. Meyvelerle ilgili toplam beyit sayısı, bitkilerle ilgili toplam beyit sayısı içinde oldukça *küçük* bir bölüm tutmaktadır. Bir başka deyişle meyveler, klasik Türk şiirinde ağaçlara, özellikle de çiçeklere oranla çok daha az yer edinebilmişlerdir. Buna karşın meyvelerle tarımsal ürünlere dair beyit sayısı birbirine oldukça yakındır.

#### KAYNAKÇA

##### Taranan Dîvânlar

**Amrî Divanı**, Haz. Mehmed ÇAVUŞOĞLU, İÜEF Yay., İstanbul 1979; **Bâkî Divanı**, Haz.Sabahattin KÜÇÜK, AKDITYK TDK Yay., Ankara 1994; **Cem Sultan'ın Türkçe Divan'ı**, Haz. İ.Halil ERSOYLU, AKDITYK TDK Yay., Ankara 1989; **Dîvân-ı Sultân Bâyezîd-i Sâni**, Matbaa-i Osmâniye, 1308; **Fehîm-i Kadîm Hayatı, Sanatı, Divanı ve Metnin Bugünkü Türkçesi**, Haz. Tahir ÜZGÖR, AKDITYK Yay., Ankara 1991; **Fuzûlî Divanı**, Haz.Kenan AKYÜZ-Süheyl BEKEN-Sedit YÜKSEL-Müjgân CUNBUR, Akçağ Yay., Ankara 1990; **Helâkî Divanı**, Haz.Mehmed ÇAVUŞOĞLU, İÜEF Yay., İstanbul 1982; **Hayâlî Bey Divanı**, Haz. Ali Nihad TARLAN, Akçağ Yay., Ankara 1992; **Kafzâde Fâ'izî Divanı**, Haz. Ali Osman COŞKUN, (Basılmamış), Samsun 1997; **Karamanlı Aynî Divanı**, Haz. Ahmet MERMER, Akçağ Yay., Ankara 1997; **Mesîhî Dîvânı**, Mine MENĞİ, AKDITYK Yay., Ankara 1995; **Mezâkî Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divanının Tenkidli Metni**, Haz. Ahmet MERMER, AKDITYK Yay., Ankara 1991; **Mihri Hatun Divanı**, Haz.Metin HAKVERDİOĞLU, (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi), Ahmet Yesevi Üniversitesi; **Nâbî Divanı I-II**, Haz.Ali Fuat BİLKAN, MEB Yay., İstanbul 1997; **Necâtî Bey Divanı**, Haz. Ali Nihad TARLAN, Akçağ Yay., Ankara 1992; **Nedîm Divanı**, Haz.Muhsin MACİT, Akçağ Yay., Ankara 1997; **Nef'î Divanı**, Haz. Metin AKKUŞ, Akçağ Yay., Ankara 1993; **Neşâtî Divanı**, Haz.Mahmut KAPLAN, (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi), AÜ DTCF; **Nev'î Divanı**, Haz. Mertol TULUM-M.Ali TANYERİ, İÜEF Yay., İstanbul 1977; **Sükkerî Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divanı**, Haz. Erdoğan EROL, AKDITYK Yay., Ankara 1994; **Şeyh Gâlip Divanı**, Haz.Muhsin KALKIŞIM, Akçağ Yay., Ankara 1994; **Şeyhî Divanı**, Haz.Mustafa İSEN-Cemâl KURNAZ, Akçağ Yay., Ankara 1990; **Şeyhülislâm Esad ve Divanı**, Haz. Muhammet Nur DOĞAN, MEB Yay., İstanbul 1997; **Şeyhülislâm İshak ve Divanı**, Haz.Muhammet Nur DOĞAN, MEB Yay., İstanbul 1997; **Taşlıcalı Yahyâ Bey Divanı**, Haz. Mehmed ÇAVUŞOĞLU, İÜEF Yay., İstanbul 1977; **Zâtî Divanı I**, Haz.Ali Nihad TARLAN,

İÜEF Yay., İstanbul 1967; **Zâtî Dîvânı II**, Haz. Ali Nihad TARLAN, İÜEF Yay., İstanbul 1970; **Zâtî Dîvânı III**, Haz. Mehmed ÇAVUŞOĞLU-M. Ali TANYERİ, İÜEF Yay., İstanbul 1987.

**Diğer Kaynaklar**

AKSAN Doğan (1993). **Şiir Dili ve Türk Şiir Dili, Şiir Dili ve Türk Şiir Dili**, Şafak Matbaacılık: Ankara; (1995). **Her Yönüyle Dil Ana Çizgileriyle Dilbilim**, AKDITYK TDK Yayınları: Ankara; AYBET Nahit (1989). **Fuzûlî Dîvânı'nda Maddî Kültür**, Kültür Bakanlığı Yayınları: Ankara; BAYRAM Yavuz (2001). **Çiçeklerle Diğer Bitkilerin Divan Şiirine Yansıma Biçimleri ve Anlam Çerçeveleri**, OMÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü Bitirilmiş Doktora Tezi: Samsun; ÇAĞLAYAN Bünyamin (1990). **Taşlıcalı Yahyâ Bey Dîvânı'nda Maddî Kültür**, Gazi Ü. BE Y.Lisans Tezi, Ankara; ÇETİNDAG Yusuf (2002). "Türk Kültüründe Hayvan ve Bitki Motifinin Seyri", **Türkler Ansiklopedisi**, Vol.IV, No:4, 171-182; DEMİREL H.Gamze (2000). **Nef'î Dîvânı'nda Tabiat**, Fırat Ü. SBE Y.Lisans Tezi, Elazığ; DOĞAN M.Nur (1995). "Divan Edebiyatının Kaynaklarına Toplu Bir Bakış", **Yedi İklim**, S:63, s.70-74; ERDOĞAN Kenan (1989). **Fuzûlî Dîvânı'nda Kozmoğrafya ve Tabiat**, Çukurova Ü. SBE Y.Lisans Tezi, Adana; GÖKYAY Orhan Şaik (1993). "Divan Şiirinde Meyveler", **Tarih ve Toplum**, S:112, s.9-13; İPEKTEN Halûk (1996). **Fuzûlî**, Akçağ Yayınları, Ankara; KARAHAN Abdülkadir (1980). "Klasik Türk Şiirinde Tabiat", **Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri**, İÜEF Yayınları: İstanbul, s.55-63; MAZIOĞLU Hasibe (1986) **Fuzûlî ve Türkçe Divanı'ndan Seçmeler**, KTB Yay., Ankara; MERMER Ahmet (1985). **Taşlıcalı Yahyâ Bey Dîvânı'nda Nebâtlar**, Gazi Ü. SBE Y.Lisans Tezi, Ankara; ÖZEL Rıdvan (1981). **Nev'î Dîvânı'nda Bitkiler**, Hacettepe Ü. SBE Y.lisans Tezi: Ankara; ŞİMŞEK (KARTAL) Nuray (1994). **16.Yüzyıl Bazı Dîvân Şâirlerinin Türkçe Dîvânlarında Bitkiler: Bâkî, Fuzûlî, Hayâlî Bey, Nev'î**, Marmara Ü. SBE Doktora Tezi: İstanbul; YILGÖR Asuman (1990). **Fuzûlî'nin Türkçe Dîvânı'nda Bitkiler**, İstanbul Ü. SBE Y.Lisans Tezi, İstanbul.